



voces valientes en el mundo árabe

5 MUJERES ROMPEN EL TABÚ SEXUAL

SI EL ÁRABE ES LA LENGUA DEL SEXO, ¿POR QUÉ TANTA CENSURA? EL OSCURANTISMO EMPIEZA A TENER SUS DÍAS CONTADOS...

«La vulva sólo conoce la calma, el alivio y la satisfacción por medio de la penetración del miembro masculino...». Si estas palabras te ruborizan y crean incomodidad, este reportaje podría ser un ejercicio de hipocresía: ¿es sólo el mundo árabe quien necesita romper sus tabúes? Si no es así, seguro que te sorprenderá saber que esta frase pertenece a un libro del siglo XV (*El*

jardín perfumado) de un hombre árabe (el imán Sidi Mohamed al-Nefzawi). Hoy en día, sin embargo, hablar, escribir e incluso sentir la sexualidad se censura, y castiga, en gran parte de Oriente. Pero la *intifada* sexual femenina ya está aquí. Hablamos con cinco de estas valientes mujeres que han decidido naturalizar, y por ello humanizar, algo tan justo y necesario como el sexo.



Joumana Haddad
POETISA LIBANESA, ES EDITORA DE LA PRIMERA REVISTA DE TEMA ERÓTICO NACIDA EN EL MUNDO ÁRABE: 'JASAD' (CUERPO).

¿Cómo surgió la creación de la revista? Hace dos años pensé en crear una revista cultural, fresca y que provocara con inteligencia, donde se pudiera hablar de argumentos tabú y se respetara la libertad de pensamiento y expresión. Una revista sería que restituyera a la lengua árabe parte de su vocabulario castrado: el ligado al cuerpo y a la sexualidad. ¿Por qué negar, oprimir y escandalizarse por el cuerpo, si éste encarna nuestra verdad? **¿A qué crees que se ha debido su éxito?** A que era una necesidad. Pero no se puede hablar de aceptación: aún suscita muchas controversias. Muchos me dijeron que no era el momento para publicar algo así, que estaba loca, aunque el momento adecuado hay que provocarlo, inventarlo. **¿Se están rompiendo al fin los tabúes?** Vivimos en un momento triste de nuestra historia, con un radicalismo y fundamentalismo muy fuerte, pero estoy convencida de que hay gente con urgencia por cambiar las cosas y desafiar ese destino oscuro, creyendo en el poder de la libertad. *Jasad* es un punto de partida, no de culminación. Nos falta mucho todavía. **¿Qué clichés deberíamos quitarnos de la cabeza sobre la mujer árabe actual?** No todas las árabes son víctimas del hombre. Ni son pasivas, ni están explotadas, ni son maltratadas, ni todas son musulmanas, ni llevan velo o *burka*. Las hay libres, rebeldes, independientes, modernas, con alta educación, autosuficientes. No son un mito. Existen, muy cerca de las otras. Y merecen ser reconocidas en Occidente.



JASAD es una revista de cultura que trata las artes, literaturas y ciencias del cuerpo en su dimensión erótica, social o estética, analizando temas como la homosexualidad, el fetichismo, la erección... Sus colaboradores son hombres y mujeres árabes.



Zena el Khalil
AUTORA DE LA NOVELA 'BEIRUT, I LOVE YOU' (SIRUELA), SU PROSA LIBERAL REPRESENTA A LA JUVENTUD ÁRABE.

¿Cómo vives la sexualidad en tu país? Es muy difícil. Aunque los jóvenes tienen relaciones sexuales como en cualquier parte del mundo, en Beirut están prohibidas antes del matrimonio. Si te pillan, te puede detener la policía. Las mujeres ya podemos llevar *shorts* o biquinis en verano en la playa, pero eso no nos hace más libres. ¿Qué importa poder enseñar el ombligo si al tener un hijo no estando casada a éste no se le reconoce la paternidad? Y si te casas con un hombre no libanés, no le dan la nacionalidad a tu hijo. **¿Es aún la virginidad un valor en alza?** En Beirut la gente hace fiestas continuamente y ama apasionadamente. A todos les gusta flirtear, pero muchas mujeres practican el «mirar pero no tocar». La opción de ser virgen es más por tradición que por represión, aunque es significativa la cantidad de hímenes restaurados... **Pero están surgiendo voces valientes...** Las mujeres árabes que escriben sobre sexo son fuertes, valientes y muy necesarias! Además de animar a quitarnos absurdos tabúes, ayudan a otras mujeres a aprender sobre equidad en la cama.



Andrea Busfield
PERIODISTA INGLESA, HA VIVIDO EN KABUL, SIENDO TESTIGO ÚNICO DEL APERTURISMO DE LAS MUJERES AFGANAS.

En *Bajo un millón de sobras* (Ediciones B) reflejas la vida en Kabul. ¿Dura? Al principio, cuando fui como corresponsal de guerra, sí lo fue. Pero en seguida conocí a una gente tan excepcional que decidí volver y vivir entre ellos. Me acogieron como a una hija, en sus hogares. **¿La presencia talibán, qué ha mutilado?** Muchísimas cosas. Pero Afganistán está viviendo un proceso de cambio muy fuerte. En Kabul hay mujeres que trabajan en cargos altos, por ejemplo en ministerios,

y a la vez, en algunos pueblos, éstas no pueden salir de su casa sin la compañía de un familiar hombre. Queda mucho hasta conseguir la igualdad y resolver los problemas de violencia doméstica, pero la situación va mejorando lentamente. **Y de sexo, ¿ni hablamos?** Sí, sí que se habla. A escondidas, por supuesto. Muchas veces se me acercaban chicas jóvenes para preguntarme sobre sexo o pedirme la píldora para no quedarse embarazadas. Del mundo árabe, las afganas son las que más represión sufren. Por eso hay que denunciarlo, ponerles voz y animarlas a movilizarse.



Salwa al Neimi
ESTA SIRIA SE PREGUNTA EN 'EL SABOR DE LA MIEL' (EMECÉ) POR QUÉ LA MUJER ÁRABE DE HOY NO PUEDE HABLAR DE SEXO.

Tu novela ha causado furor, pero no es la primera vez que escribes sobre sexo... El erotismo siempre ha sido mi vía de expresión, pero a través de la poesía. ¡Así que eso demuestra que nadie la leía! (*rie*). Aunque cuando dices las cosas con un lenguaje mucho más directo, y encima te basas en tratados eróticos árabes antiguos, el escándalo está garantizado. **Esos tratados que mencionas son claves.** Sin duda. Siempre he oído decir, sobre todo a escritores árabes que publican en otros idiomas, que lo hacen así porque el árabe no tiene registros para hablar de sexo, sentimientos e intimidad. Yo, que soy especialista en mi lengua, aseguro que no es verdad. Y lo demuestro con citas explícitamente sexuales de pensadores árabes. De hecho, el título de mi libro es del místico sufí del siglo XII Ibn Arabi.

Lo han publicado en Líbano, Marruecos y en los Emiratos Árabes. Algo es algo... Sí, se están abriendo algunas puertas, pero pocas. En el comité de censura árabe hay hombres y mujeres por igual. Tenemos una relación deformada de nuestra cultura antigua y nos han hecho olvidar el gusto árabe por el culto al cuerpo.



Oum el Ghait
CANTANTE MARROQUÍ, TANTO POR SU ESTÉTICA COMO POR SUS LETRAS, HA CREADO NUEVOS PUENTES CON OCCIDENTE.

Estuviste viviendo en París pero decidiste regresar a Casablanca, ¿por qué? Porque sentí la necesidad de escribir mis propios textos y componer mi música, y no sólo interpretar canciones prefabricadas como hacía en Francia. Además, desde 2002 ha surgido un movimiento cultural urbano con el que me identifico. **Las letras de tus canciones desprenden cierto erotismo, ¿estoy en lo cierto?** Sí. En mi disco *Lik'Oum* canto principalmente al amor, pero no excluyo el erotismo de las imágenes en mis textos. **¿Por qué cuesta tanto hablar de sexo?** Hoy en día no se asume el erotismo, o se hace cada vez menos. Pero aunque no se hable de ello, desde luego sí que se practica! Creo que es una hipocresía. Una especie de complejo social, probablemente por falta de educación sexual. **¿Algún tópico a desterrar?** Más allá de que todas seamos árabes hay grandes diferencias entre marroquíes, libanesas, egipcias o iraquíes. La mujer marroquí proviene de varias culturas (africana, bereber, andaluza...), por lo que no se la debe reducir al cliché de mujer sumisa y tapada.

SEXO

EL CORÁN DEL S. XXI

Si quieres acercarte más a la cultura árabe, es interesantísimo el libro *El Corán y el futuro del Islam* (Herder), de Abu Zayd: teólogo expulsado de Egipto y obligado a divorciarse de su mujer por su visión reformista de este texto sagrado.

